

INFCIRC/988
13 نيسان/أبريل 2022

نشرة إعلامية

توزيع عام

عربي

الأصل: الإنكليزية، الروسية

رسالة مؤرّخة 11 نيسان/أبريل 2022 وردت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة

-1 تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرّخة 11 نيسان/أبريل 2022 من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة.

-2 وحسبما هو مطلوب، تُعمّم طيه المذكرة الشفوية لإطلاع جميع الدول الأعضاء عليها.

ترجمة غير رسمية

البعثة الدائمة للاتحاد الروسي
لدى المنظمات الدولية في فيينا

فيينا، 11 نيسان/أبريل 2022

الرقم 1374-n

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويُشرف البعثة أن تفيد بما يلي.

أكدت الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روزاتوم" عودة أربعة موظفين عاملين في شركتها الفرعية المساهمة "Atomspetstrans" إلى روسيا، كانوا محتجزين بشكل غير قانوني في أوكرانيا لمدة شهر ونصف. ونحن ممتنون لكل من شارك في ترتيب عودة زملائنا. ونتوقع عودتهم إلى فريقهم بعد أخذ قسط من الراحة والتعافي.

ومن أجل إنقاذ حياة شعبنا وصحته، نطمئننا عودتهم إلى الوطن كجزء من تبادل أسرى الحرب. ولم تكن هناك أي إمكانية أخرى. وفي الوقت ذاته، نؤكد مرة أخرى بأننا نتحدث عن مدنيين وعمال غير مسلحين يعملون في الصناعة النووية أدوا واجبهم المهني بمرافقة الشحنة إلى محطة روفينسكايا للقوى النووية في أوكرانيا.

ونعتبر أن احتجاز كييف لموظفينا وممارسة الضغط عليهم هو انتهاك صارخ ليس فقط للقانون الدولي، وإنما أيضاً لمدونة الأخلاقيات التي يعيش المجتمع النووي العالمي وفقاً لها. وستخضع هذه الأفعال التي قامت بها السلطات الأوكرانية لتقييم قانوني مناسب. وينبغي معاقبة الجناة.

وتلتزم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي من الأمانة تعميم هذه المعلومات على جميع الدول الأعضاء في الوكالة في أقرب وقت ممكن.

وتعتزم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب مجدداً لأمانة الوكالة عن أسى آيات تقديرها.